

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1927)

**Heft:** 294

**Artikel:** L'ospizio dei bambini gracili in Sommascona

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-688493>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

L'offre des milieux industriels germaniques n'est pas une utopie. Une gigantesque canalisation du même genre est prévue ou en voie de construction à travers toute l'Allemagne. La houille rhénane, transformée en gaz sur place, alimentera les principales villes allemandes. On propose donc l'extension de ce projet à l'étranger et à la Suisse pour commencer. Le gaz livré dans ces conditions sera du gaz à l'eau. Les conduites prévues ne sont pas d'un diamètre exceptionnel. Le gaz est chassé sous pression. Les principales difficultés techniques proviendraient des dépôts de naphtaline dans les tuyaux. La naphtaline les encrasse assez facilement.

L'offre des industriels allemands est soumise, ces jours, aux sociétaires de la Société suisse des Usines à gaz. La réalisation d'un tel projet comporterait une économie considérable, surtout du fait de la suppression complète du transport des houilles et des frais importants que la manutention du produit brut entraîne au départ et à l'arrivée des convois de charbon.

*La Neuchâtelois.*

**Le professeur de mathématiques et les impôts.** — Un professeur de mathématiques et de physique à l'Ecole cantonale de Lucerne avait, lors de l'établissement de sa déclaration d'impôts, déclut 300 francs de ses revenus pour ses "dépenses professionnelles." Celle-ci comprenait les abonnements aux diverses revues scientifiques auxquelles était abonné le professeur, ainsi que les dépenses pour l'achat de livres et de traités de physique et de mathématiques. Mais le fisc lucernois n'admit pas cette manière de diminuer ses revenus, de même la commission cantonale de recours, appelée à se prononcer à ce sujet. Mais le professeur ne se découragea pas pour si peu et porta le litige devant le Tribunal fédéral qui vient de confirmer l'arrêt rendu par les autorités lucernoises et de déclarer irrecevable le recours du professeur de physique. La loi cantonale lucernoise ne prévoit en effet comme défalement du montant de ses revenus que les dépenses résultant de "faux frais commerciaux." L'achat de livres effectué par le professeur peut-il être considéré de la même manière ? Là est la question, toutefois il semble bien que le fisc lucernois s'est montré bien intransigeant !

*Feuille d'Avis de Montagnes.*

**Die 400. Wiederkehr des Todestages der im "Sacco di Roma" gefallenen Schweizer Soldaten** soll am 1. Mai durch eine Feier begangen werden. Für diesen Anlass wird in Rom eine Delegation von schweizerischen Pilgern aus jenen Kantonen, aus denen sich die Schweizergarde rekrutiert, erwartet. Die schweizerischen Pilger werden ebenfalls der auf den 4. Mai vorgesehenen religiösen Feier sowie der Vereidigung der neuen Rekruten welche in Gegenwart des Papstes stattfinden wird, beiwohnen. Die Enthüllung des zum Andenken an die gefallenen Schweizergardisten errichteten Denkmals wurde in den Herbst verschoben, da das Kunstwerk bis zum Mai nicht vollendet sein wird.

*Neue Perner Zeitung.*

**Schweizer Schulen im Ausland.** — Bei der Verteilung des im Jahre 1926 auf 12,000 Fr. erhöhten Bundesbeitrages an die Schweizer Schulen im Auslande wurde in erster Linie wiederum auf die Zahl der an den verschiedenen Schulen wirkenden Lehrer schweizerischer Nationalität, sowie der sie besuchenden Kinder schweizerischer Eltern abgestellt; daneben wurde aber, mehr wie bisher, auch die finanzielle Lage der einzelnen Schulen berücksichtigt. Auf Grund dieser Erwägungen erhielten die einzelnen Schulen folgende Beiträge :

1926 1925

Mailand ...	3000 Fr.	2975 Fr.
Genua ...	2700 "	2700 "
Neapel ...	3000 "	1625 "
Catania ...	1000 "	575 "
Barcelona ...	2300 "	2125 "
<hr/>		
Zusammen	12000 Fr.	10000 Fr.

### L'OSPIZIO DEI BAMBINI GRACILI IN SOMMASCONA.

La carità fraterna ha fatto sorgere questo secondo Ospizio dell'Opera Ticinese di Assistenza alla fanciullezza, nell'aperto paesello di Sommascona sopra Olivone Valle di Blenio a 1040 s.m., in un amena posizione, ed adatta per cura climatica alla fanciullezza bisognosa di assistenza e cure speciali, per essere redenti dal male che ostacola il loro normale sviluppo ed impedisce loro di diventare uomini sani, utili a se stessi ed agli altri.

Quest'Opera che a tutta prima sembrava una visione poetica, in pochi mesi divenne realtà. Grazie all'Ideale della carità, all'iniziativa e costanza di persone volonterose, alla generosità pubblica e privata, si vinse ogni ostacolo e difficoltà, ed il giorno 18 Luglio 1926, l'Ospizio iniziava la sua benefica missione. Lo sforzo compiuto per così alto Ideale ebbe una realizzazione che supera ogni previsione. Quest'anno l'Ospizio, nel suo primo trimestre d'esercizio, accolse 22 fanciulli, di cui 16 della Valle di Blenio.

Il risultato ottenuto, come dal rapporto del Medico curante, nonostante il breve periodo d'esercizio, in generale, fu assai ricco di buoni frutti,

e tale da giustificare le migliori speranze per l'avvenire.

La prova più difficile è quindi superata, ma molti miglioramenti dovranno esser fatti. Perseveri adunque ciascuno, volente e fidente, all'azione nel contribuire per far prosperare questa umanitaria istituzione di care preventive contro il morbo insidioso, della Tuberosi, evitando così che fanciulli gracili diventino invalidi ed infermi.

Si, bimbi cari, l'attesa non sarà lunga, ritornate nel prossimo Giugno ad allietare il caro nostro con i vostri garruli trilli, con canti giulivi, giochi, esercizi, corse ginniche, in appositi costumi, baciati dal sole, da quel sole che darà forza e vita alle vostre esili membra, e nei vostri occhi buoni e sorridenti, ove tutto si riflette il bel cielo di Sommascona, brillerà più intensa la gioia che vi circonda.

Rivedo, come in sogno, il dolce nido allietato da questo bel sole primaverile, che pare attenda i nostri piccoli e deboli ospiti. Si, bimbi cari, esultate ! La vostra salute, la vostra gaiezza, sono la ricompensa migliore per tutti coloro che lavorano e lavorano a prepararvi questo tiepido nido.

Il sogno era bello, ma arduo. Pure per vostro amore, per strappare le vostre tenere esistenze alle insidie del male, si è lottato, si è sperato sempre, e il bel sogno divenne realtà.

E con voi, esultino tutti i buoni Bleniesi che cooperarono a trasformare la vecchia casa deserta in un vero gioiello. Con voi esultino i cari emigranti che con generosità ed amore risposero all'appello ; gli emigranti, che lontani dalla benedetta terra natia, d'esso recano ovunque la nostalgia nello sguardo ed il ricordo nel cuore ; e se una voce, un richiamo fa palpitar d'entusiasmo il loro animo, è la voce, il richiamo che parte dal loro amato Ticino.

A tutti, ai buoni emigranti lontani, ed in speciale modo al Signor Cusi, all'Unione Ticinese in Londra, che furono mai secondi nelle Opere Umanitarie, giunga la nostra gratitudine sincera, unita al saluto riconoscente ed agli evviva dei piccoli beneficiati.

*Acquarossa, 7 Aprile 1927.*

### EIDGENÖSSISCHE GLOSSEN.

*Verpfusches Gesetz und Kurpfuscherrei.*

Bei der Beratung des Tuberkulosegesetzes hat der Kommissionspräsident bedauert, dass die Frage der Wohnungshygiene in der Diskussion ins Lächerliche gezogen worden sei. Sein Bedauern wird von weiten Kreisen des Schweizervolkes geteilt. Es gehört zu den abgeschmackten parlamentarischen Gepflogenheiten, Sachlichkeit durch schlechte Witze zu ersetzen. Die Hoffnung, die man auf die Beschlüsse der nationalräumlichen Kommission gesetzt hat, müssen nun wieder begraben werden. Der Bund wird auf dem Gebiete der Wohnungsfürsorge nichts tun. Man gibt den Kantonen das Recht, Vorschriften über Wohnungshygiene aufzustellen. Und man gibt ihnen die Möglichkeit, das Benützen von Räumlichkeiten, die von der zuständigen Behörde als tuberkulosefördernd erklärt werden sind, verbieten "zu können." Man sieht ohne weiteres ein, wie dünn das Ganze geworden ist, und wie dünn es erst recht ausfallen wird, wenn die verschiedenen Kantone das Gesetz nach ihrem Gutdünken auslegen. Wir stolpern immer wieder über die gleichen Steine !

*Die besse Hälfte des Nationalrats.*

Der Kurpfuscherparagraph des gleichen Gesetzes ist abgelehnt worden. Es ist also auch in Zukunft nicht verboten, Geheimmittel zur Behandlung der Tuberkulose anzukündigen, zu halten und zu verkaufen. Es hat nichts geholfen, dass der Luzerner Polizeidirektor in energetischer Weise für den Paragraphen eingetreten ist, dass ein Thurgauer Arzt gesagt hat, eine wirksame Bekämpfung dieses Unwesens sei nur auf eidgenössischen Boden möglich. Man wird auch in Zukunft machtlos dastehen. Denn die "referendumspolitischen Gründe" haben entschieden, dass heisst, die Angst vor den Kurpfuschern und ihrem grossen Anhang. Wäre es nicht wichtiger gewesen, einen offenen Kampf zu wagen ? Das Gesetz wird ja doch als Eingriff in die persönliche Freiheit bekämpft werden. Auf ein paar Gegner mehr oder weniger wäre es wahrhaftig nicht angekommen. Dafür hätte man Gelegenheit gehabt, in öffentlichen Versammlungen und in der Presse endlich einmal den Schwund dieser Schwindsuchtmittel, die nur den Verkäufern, doch nicht den Käufern helfen, aufzudecken. Wir stehen der mächtigen geheimen Propaganda machtlos gegenüber. Die Ärzte und die Gesundheitsämter sind von einer gewissen Schuld nicht freizusprechen. Sie benützen die Gelegenheit durch Vorträge, Schriften (die auch gratis versandt werden müssten!) und Zeitungsaufklärungen viel zu wenig. Wissenschaft und Volk stehen sich immer noch fremd gegenüber. Es brauchte im Kanton Zürich die Initiative für das Verbot der Vivisektion, um die notwendige Aufklärung zu erzwingen. Seither ist es wieder still geworden. Es fehlt der "science schenden Gesellschaft nach amerikanischem Vor-service," der von der Schweizerischen Naturforschenden ausgebaut werden soll. Die Wissenschaft arbeitet irgendwo im Verborgenen und das Volk weiß nichts davon. Man wird sich sicherlich erst dann wieder auf diese gefährliche Kluft besinnen,

griffen wird. Wir müssten aber nicht auf den Angriff warten, sondern dem Angriffe zum voraus durch Aufklärung begegnen. Statt dessen haben wir nicht einmal den Mut, einen entschiedenen Paragraphen, der dem Unheil der Geheimmittel begegnen könnte, in ein neues Gesetz aufzunehmen. Das ist ein Fiasco der Demokratie, wenn es auch ein Triumph der sogenannten politischen Klugheit sein mag. Man weiss wirklich nicht mehr, woher die Rettung kommen soll.

Man hatte bei der Beratung des Tuberkulosegesetzes wieder einmal Gelegenheit, das "zunehmende" Interesse der Nationalräte für eine Beratung zu konstatieren, die weder mit den materiellen Interessen ihrer Parteigenossen, noch mit dem politischen Glauben ihrer Wähler direkt zu tun hat. Man brachte es bei der artikulierten Beratung auf 134 Stimmen, gelegentlich auf 106 und bei der Abstimmung über den Kurpfuscherparagraphen sogar auf 95 Stimmen ! Nicht einmal die Hälfte des Nationalrates hat über diesen Paragraphen beraten, mit 51 gegen 44 Stimmen ist er gestrichen worden. Mit solchen Abstimmungen macht sich unser Nationalrat lächerlich und das Schweizer Volk natürlich auch. Ist es wirklich notwendig, dass eine lebensnotwendige Frage mit den eigenen Interessen oder dem eigenen Partei-programm verknüpft, sei, um im Parlamente der

### QUOTATIONS from the SWISS STOCK EXCHANGES.

	BONDS.	Apr. 5	Apr. 11
	Frs.	Fr.	Fr.
Confederation 3% 1930	... 82.00	81.50	
5% 1917, VIII Mob. Ln.	101.65	101.25	
Federal Railways 3½% A—K	84.25	84.10	
" 1924 IV Elect. Ln.	101.50	101.40	
	SHARES.	Nom	Apr. 5
	Frs.	Frs.	Fr.
Swiss Bank Corporation	500	764	761
Credit Suisse	500	799	798
Union de Banques Suisses	500	690	687
Société pour l'Industrie Chimique	1000	2575	2565
Fabrique Chimique ci-devant Sandoz	1000	4275	4198
Soc. Ind. pour la Schappe	1000	3050	3070
S.A. Brown Boveri	350	568	564
C. F. Bally	1000	1270	1280
Nestlé & Anglo-Swiss Cond. Mk. Co.	200	687	715
Entreprises Sulzer S.A.	1000	1070	1077
Comp. de Navire sur le Lac Léman	500	570	570
Linoleum A.G. Giubiasco	100	105	105
Maschinenfabrik Oerlikon	500	717	715

Telephone Numbers :  
MUSEUM 4302 (*Visitors*)  
MUSEUM 7055 (*Office*)  
Telegrams: SOUFFLE  
WESDO, LONDON

"Ben faranno i Pasani."

"Purgatorio C xix, Dante"

"Venir se ne dee güi

tra' miel Meschin."

Dante, Inferno, C. xxvi,

Established over 50 Years.

## PAGANI'S RESTAURANT

GREAT PORTLAND ST., LONDON, W.I.

LINDA MESCHINI } Sole Proprietors.  
ARTHUR MESCHINI }

Drink delicious "Ovaltine"  
at every meal—for Health!

**SAFETY FIRST!**  
THOMAS F. REX SWAN & HIGGINS,  
Automobile Consulting Engineers,  
34, LONDON WALL, E.C. 4  
ADVICE given on the Purchase, Insurance, Driving,  
Upkeep & Maintenance of  
**MOTOR CARS, ETC.**  
Telephones: { London Wall 9324 Museum 4278  
.. 9325 Sydenham 3480

### MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

Not exceeding 3 lines.—Per insertion 2/6; three insertions 5/- Postage extra on replies addressed to Swiss Observer

AN ENGLISH FAMILY offer a good home to students or business people. Convenient for Swiss Mercantile School, fare 2d. by bus or tube. Single bed-sittingrooms from £2, double 35/- each. Near Warwick Avenue Tube, 6 or 18 bus—44, Sutherland Avenue, W.9. Phone: Maida Vale 2895.

DRESSMAKING. Experienced Machinists and Assistants required, also Cutter and Fitter for High Class Wholesale Gowns.—Mme. Marion, 6, New Compton Street, W.C.2 (opposite Palace Theatre).

BED AND BREAKFAST in respectable English family, use of sitting-room, etc., 25/- weekly. Only guest. Highly recommended by Swiss City man—Apply Mrs. Cox, 7, Lorraine Mansions, Holloway, N.7.

LOST at the Swiss Mercantile Dance, at Midland Hotel on April 2nd, small gold beaded handbag, of sentimental value to owner. A reward of 10s. 6d. would be given to anyone returning it to the Editor of the "Swiss Observer."